KIZILDERİLİ ŞEFİN BİLDİRGESİ

nasıl satabilirsin ki havayı



Türkçesi: Sibel Özbudun

4.BASKI

UT PYA
Ötekiler Dizisi

ÜTOPYA

Utopya Yayınları: 25
"Ötekiler" Dizisi

© 2011 Ütopya Yayınevi

Resimler-Fotoğraflar
Native American Life
Colin F. Taylor
Salamander Books
1996 - Londra

Kapak Tasarım
İlknur Kavlak

İkinci Basım
Ütopya Yayınları
Mayıs 2000

Dördüncü Basım
Ütopya Yayınları
Mayıs 2011

Baskı ve Cilt
Sözkesen Matbaası
İvedik Org. San. Matbaacılar Sitesi
1518. Sok. No: 2/40 Yenimahalle - Ankara
Tel: (0 312) 395 21 10

ISBN 978-975-8382-26-2

Utopya Yayınevi
Ataç I Sokak 33/15 Kızılay / Ankara
Tel-Fax: (0 312) 433 88 28
İnternet: www.utopyayayinevi.com.tr
E-Posta: utopya@utopyayayinevi.com.tr

nasıl satabilirsin ki havayı

kızılderili şefin bildirgesi

Türkçesi: Sibel Özbudun

İLKSÖZ

Kızılderili halkların düşünce ve görüleri, günümüze ancak beyaz çevirmenlerin kaleme aldığı söylevlerde kaldı. Günümüzde onların hakkını verebilmenin tek yolu, bu düşünce ve görülerin uzun zaman önce yitirilmiş bir geçmişin salt şiirsel sözcükleri olarak kalmasına izin vermemek olacaktır. Bu nedenle burada bu söylevlerden ikisini yayımlıyoruz. Bunlardan ilki ısrarlı bir ekolojik ders. Adını "nasıl satabilirsin ki havayı" koyduk. Yazarı ve kaynak bilinmiyor. İkinci metin, *Puged Sound* kabilelerinden *Reis Seattle'ın* söylevinden parçalar içeriyor. Ayrıca bir diğer bölümde konuya ilişkin bilgiler de sunuluyor. Metin *The Washington Historical Quarterly'* nin Ekim 1931 sayısından alınmıştır ve başlığı *"Halkımız hızla çekilen bir deniz gibi geriliyor"dur.* 1855'te Washington bölgesinden vali *Isaac Stevens'a* seslenen bir söylevdir bu.

SONSÖZ

Avrupalı sömürgecilerin Kuzey Amerika yerlilerine ilişkin tutumları her zaman onların yerli kavrayışlarını yansıtmıştır. Amerika yerlileri acımasız boğazlanmaya ve topraklarının yağmalanmasına direnebildikleri sürece, Tanrı'nın seçilmiş halkının önüne dikilen kafasız putperestler ve barbar hayvanlar olarak betimlenmişlerdir. Ancak çoğunluğu askeri yenilgiye uğratılıp başka kimsenin istemediği sefil toprak parçalarında yaşama uğraşı vermeye koyulduğunda, yeni bir imge çıktı suyüzüne: 'yok olan ırk', 'doğa ananın soylu çocuğu' mitosu, kanamaya karşı romantisizm bandajı.

O zamanlar yerlilerin yazı dili yoktu; kızılderili temsilcilerin sözlerinin çoğu, söz konusu halkın dili ve/veya yaşam tarzı üzerine hiçbir bilgisi olmayan çevirmenlerce kaydedilmiştir.

Reis Seattle'ın konuşması bir istisnadır; çünkü beyaz bir yerleşmeci ve Seattle'ın komşusu olan Dr. Henry Smith tarafından kayda geçirilmiştir. Smith, Duwamish dili üzerinde iki yıl çalışmıştı. Gerçek adı Sealth olan Seattle Suquamish ve Duwamish halklarının reisiydi. İlk beyaz yerleşmecilerle dostluk kurmuş ve 1830'larda katolik olmuştu. Bu küçük, ama hızla büyüyen yerleşime bir ad seçme zamanı geldiğinde, kasabaya onun adını verdiler.

Bu konuşmayı, bölgedeki çeşitli halklarla General Isaac Stevens önderliğindeki hükümet temsilcileri arasındaki görüşmeler sırasında Port Elliott'da yaptı.

Seattle'ın orada kotarılan anlaşmayı imzalamasına karşın, hemen ardından beyaz yerleşmecilerle kızılderililer arasında savaş patlak verdi. Birkaç yıl sürdü ve Beyazların yaşam tarzını tümüyle değiştirdi. Çiftçiler tahkimli kulübelerinde güvenlikteydiler, ama yavaş yavaş iflas ediyorlardı. Ticari yaşam çok durgunlaşmıştı, kısa süre içinde imalathaneler kapanmaya başladı, gayrimenkul fiyatları da baş aşağı gidiyordu.

Sonunda kızılderili isyancılar kasabaya saldırılarını kesmek zorunda kaldılar ve çoğu Port Elliott Anlaşması'nda kendilerine vaadedilen rezervasyon alanına yerleşmeye razı oldu. Reis Seattle, 1866'da kalp krizi geçirerek öldü. Büyük bir adam, büyük bir devlet adamı mıydı, yoksa kendi kuşağından bazı kızılderililerin ileri sürdüğü gibi, sürülmeye rıza göstermekle kendi halkına ihanet eden bir işbirlikçi mi?

Söylevini okuduğumuzda, silahlı direnişten vazgeçmesinin gerekçelerinin geçerliliğini kendimiz yargılayabiliriz. Kuşkusuz, 'beyaz adamın tarzına' ilişkin eleştirisi bir hayli doğru çıkmıştır. Bu teslimiyetçi bir konuşma değil, son derece güncelliği olan kinayeli ve dehşetli bir meydan okumadır.

SEATTLE'IN BİLEMEDİKLERİ

Seattle'ın konuşması 125 yıl öncesine ait. Kızılderili yaşam felsefesinin son kalıntılarından biri; çünkü onlar yazamıyordu, ama daha çok da kimse onların 'toprak-diline' kulak veren yoktu. Batı insanının kulakları bu dile sağırdır; üstünlük duygusu onun başka kültürleri görebilmesine engeldi, halen de öyledir. Yalnızca Beyazların düşünce ve adetleri doğrudur.

Bunun sonucu, daha az saldırgan, daha az buyurgan olan halklara var olma hakkı tanınmaz; bize birçok şey öğretebilecek ırklar yok olup gitmektedir.

Kızılderili halkının hakkını verebilmenin tek yolu, düşünce ve görülerini yitirmemek, onların uzun zaman önce yitirilmiş bir geçmişin salt şiirsel sözcükleri olarak görmemek olacaktır. Onların düşünüş tarzının günümüz için de açık bir anlam taşıdığını, Batı

uygarlığının tümüne açığa çıkartan, hatta onu kaidesinden deviren ısrarlı bir ekolojik ders olduğunu göstermemiz gerekir. Seattle "Beyaz Adam"a sesleniyor. Seattle'a göre bu adamlar kendi halkını çökertmek üzere silahları, yalanları ve hileleriyle gelmişlerdi. Toplumumuza yabancı biri olarak Seattle, tek bir 'Beyaz Adam' olmadığını bilemezdi. Halkımız birleşik bir grup değildir. Hatta çoğumuz Kızılderililere, Laponlara, karaderililere ve kendi halklarına haksız davrandıkları için kendi 'reislerimizle' savaşıyoruz.

Örneğin doğayı korumak ya da üçüncü Dünyayı düşünmek gibi sloganlarla kamuoyuna seslenen gruplar, pek çok insanın yaşamının doğa ve üçüncü Dünyanın zarar görmesine bağlı olduğu gerçeğini atlıyorlar. Mali kârlarına ağırlıklı rol oynadığı bir ekonomik sistemin dayatması olduğunu da. Bu sistem ekonomik büyüme, rekabet ve aşırı üretim üzerine temelleniyor. Bu büyüme olmasa firmalar çöker; ekonomik sektörler de. Erken tükeniş ve yıkıma yol açan sisteme dokunmazsak doğanın korunması ve üçüncü Dünyayla dayanışma kendi başına hiçbir anlam ifade etmez. Çiçek ve bitki sergisinde bir ayna vardı. Ona doğru gider, kendinizi görürdünüz. Aynanın yanında bir not vardı: "En büyük kirletici"; yani insan, sen, ben hepimiz.

Aydan bakıldığında: doğru. Seattle'ın gözleriyle bakıldığında: doğru. Beyaz Adam kirletici, yıkıcı, müdahaleci. Ama toplumumuzu içinden tanıyanlar için doğru değil.

Hepimizin eşit ölçüde suçlu olduğu önermesi, insanlar arasındaki, toplumun neden olduğu yoğun çelişkileri ve eşitsizliği bulanıklaştırıyor. Yine de bu duruma muhalefet, giderek artmakta. Çocuklarını yüreklerinde yeniden umutla yetiştirmek isteyen insanların muhalefeti; daha çok adalet isteyen, gerçekçi insan düşüncesinin yönlendirdiği bir toplumda, daha anlamlı işler yapmak isteyen insanların muhalefeti. Duygularla eylemler, duygusal düşünceyle mevcut toplumumuzun temellerinde yatan son rasyonel düşünce kırıntıları arasına uçurum koymayan insan düşüncesinin.

Seattle'ın sözcükleri, tüm canlılar arasındaki bağlantı duygusunun tüm canlılarla uyum içinde bir yaşama yol açtığı bir halktan kaynaklanıyor. Ancak böylesi bir tutum insanlara layık bir var oluşa yol açabilir. Özellikle kadınlar Seattle'ın düşünüş tarzıyla kendilerini daha kolay özdeşleştirebilmektedir ve bu gelişme feminist hareket aracılığıyla daha da biçimlenmektedir.

Yeniden komünal yaşam tarzlı bir topluma, köklerini ve yaşam kaynağını, toprağı yeniden bulmuş bir topluma yönelmeliyiz.

Son sözü bir Hopi kızılderilisine bırakıyoruz:

"...ve bölünmeyi ve yönetmeyi, yiyecek için birbirinizin düşmanı olmanız gerektiğini kabul ediyorsunuz. Kentleriniz acı veriyor bana, besinleriniz zehirli. Uyuşturuculardan kaskatı kesilmişsiniz: ölü göz (televizyon), futbol, oturma odası takımları, dedikodu der-

gileri. Baltalarınız da onlarla birlikte gömdünüz. Olan biteni duyumsamıyorsunuz. Hayatta kalabilmek, sonunda yeniden yaşama başlayabilmek için baltalarınızı gömdüğünüz yerden çıkartmanız gerekiyor. Paranın tüm yıkıcı güçlerinden ve bunların yarattığı tüm kötü alışkanlık ve koşullardan kendinizi kurtarmanız gerek: mahalleleriniz ve yerleşimlerinizde, kentte ve kırda, kafalarınız ve yüreklerinizde, fabrikalarınız ve bürolarınızda, okullarınız ve kulübelerinizde. Şeyler değişebilir, değişmelidir de.

"Cesaret, kardeşlerim, biraz daha cesaret.

"Sırtınızı dikleştirin ve gerin yayınızı. Onlar tepeden tırnağa silahlı olabilir, ama yaşam sizindir!"

Nasıl

satabilirsin ki

havayı?



Halkım fırtınanın yaladığı bir ovaya dağılmış ağaçlara benziyor.

Beyaz Reis
Washington'daki Büyük
Reis'in bize selamlarını
ilettiğini söylüyor.
Bu çok ince bir davranış,
çünkü karşılığında bizim
dostluğumuzu pek
gereksinmediğini biliyoruz.
Onun halkı çok kalabalık.
Uçsuz bucaksız çayırları
kaplayan otlar gibiler.
Benim halkımsa az.
Fırtınanın yaladığı bir
ovaya dağılmış ağaçlara
benziyor.
Büyük ve öyle sanıyorum ki
iyi Beyaz Reis, bize
topraklarımızı satın almak
istediği haberini yolluyor.
Ama rahat bir yaşam
sürmemizi sağlayacak
kadarını bize
bırakacakmış.



Biz toprağın parçasıyız, toprak da bizim parçamız.

Toprağımızı alma isteğiniz üzerinde düşüneceğiz. Halkım Beyaz Adam'ın almak istediği nedir, diye soracak.
Bunu bizim anlamamız zor.
Eğer o güzelim havanın, köpüren suyun sahibi biz değilsek, onu bizden nasıl alabilirsiniz ki?
Güneşte pırıldayan her bir çam ağacının, kara ormanların üzerinde salınan sisin, vızıldayan her arının, halkımızın belleğinde ve düşüncelerinde kutsal bir anlamı var.
Ağaçta yükselen özsuyu Kızıl Adam'ın anısını taşıyor.
Biz toprağın parçasıyız, toprak da bizim parçamız.
Hoş kokulu çiçekler kızkardeşlerimiz bizim, rengeyiği, at, yüce kartal ise erkek kardeşlerimiz.
Irmağın köpüren dalgaları, çayırdaki çiçeklerin özsuyu, tayın teri ve insanın teri, her biri bir ve tek soya, bizim soyumuza ait.
Bu yüzdendir ki, Washington'daki Büyük Reis bizden toprağımızı isterken, çok şey istiyor.



Washington'daki Büyük Reis bizden toprağımızı isterken, çok şey istiyor...

Beyaz Adam'ın
bizim yaşam tarzımızı
anlayamadığını biliyoruz.
Onun için bütün topraklar
birbirine benzer.
Gece gelip topraktan
gereksinimlerini alan bir
yabancıdır o.



Rengeyiği, at, yüce kartal bizim erkek kardeşlerimiz...

Toprak onun kardeşi değil,
düşmanıdır, bir kez
fethedince devam eder yoluna.
Toprağa aldırmaz bile,
babasının mezarını da
unutur, çocuklarının
mirasını da.
Anası toprağa ve kardeşi
gökyüzünü birer mal gibi
görür.
Doymak bilmez açlığı bir gün
toprağı tüketecek ve geriye
bir çöl kalacak yalnızca.



Toprağın başına gelen, O'nun çocuklarının da başına gelir.

Anlamıyorum, bizim
tarzlarımız sizinkilerden
farklı.
Toprağımızı satacak olursak,
bilmelisiniz ki hava
değerlidir bizler için,
soluğunu beslediği yaşamın
üzerinden geçirir.
Büyükbabama ilk soluğunu
veren rüzgar, onun son
iniltisini de karşıladı.
Ve rüzgar yaşamı solur
çocuklarımıza.



Toprağımızı satacak olursak, bilmelisiniz ki hava değerlidir bizler için.

Her şey bağlıdır birbirine.
Her şey birbirine örülür.
Toprağın başına gelen, O'nun
çocuklarının da başına gelir.
Yaşamın ağını ören, insan
değildir.
O bir ipliktir yalnızca.
Ağa her yaptığı, kendi başına
da gelmektedir.
Halkımız toprağı istila
edecek, tıpkı sağanaktan
sonra tepeden aşağıya dökülen
bir ırmak gibi.



Yaşamın ağını gören, insan değildir.
O bir ipliktir yalnızca...

Ama halkım ve ben, çekilen
sular gibiyiz.
Bu yazgı Kızıl Adam için bir
giz.
Beyaz Adam'ın düşlerini,
uzun kış geceleri çocuklarına
anlattığı umut ve
beklentileri bilebilseydik eğer,
belki daha iyi anlardık.
Gelen günü böylesine umutla
beklemelerini sağlayacak
hangi görüleri nakşediyor
onların yüreklerine?

Halkımız hızla çekilen
bir deniz gibi geriliyor...



Bizler kökenleri farklı, yazgıları farklı iki ayrı soyuz.

Gökyüzü sessiz yüzyıllar boyu
halkım için sevecen gözyaşları
döktü ve bize değişimsiz ve sonsuz
gözüken, bir gün değişebilir.
Bugün hava iyi.
Ama yarın bulutlarla örtülebilir.
Sözcüklerim hiç değişmeyen
yıldızlara benzer.
Washington'daki Reis, Seatle'ın
sözlerine güneşin doğacağına ya
da mevsimlerin geleceğine
inandığınca güvenebilir.



Kabilelerin ululuğu, artık acılı bir anı yalnızca.

Bir zamanlar bizim halkımız da,
tıpkı rüzgarın kabarttığı denizin
kabuklarla kaplı dibi örttüğü gibi
kaplardı toprağı.
Ama bu çok önceydi ve kabilelerin
ululuğu, artık acılı bir anı
yalnızca.
Durmayacağım bunun üzerinde
ya da ağlamayacağım zamansız
çürüyüşümüze. Ne de soluk yüzlü
kardeşlerimi bunu
hızlandırmakla suçlayacağım,
çünkü pek çoğumuz kabahatliyiz
bu konuda.

Sizin Tanrınız, bizim
Tanrımız değil!
Sizin Tanrınız halkınızı
her geçen gün daha
güçlendiriyor.
Bizim halkımızsa bir
daha dönmemek üzere
çekilen sular gibi
geriliyor.
Beyaz Adam'ın Tanrısı
halkımızı seviyor
olamaz, yoksa esirgerdi
onu.
Hayır, bizler kökenleri
farklı, yazgıları farklı
iki ayrı soyuz.
Aramızda pek az ortak
yan var.
Atalarımızın külleri
bizler için kutsaldır,
onların dinlendikleri
yerse kutsanmış.
Sizlerse pek üzüntü
duymadan
uzaklaşıyorsunuz
atalarınızın
mezarlarından.



Ölüleriniz mezarın
kapısından geçip yıldızlar
arasında dolaşmaya başlar
başlamaz unutuyorlar sizleri
ve doğdukları toprakları.
Bizim ölülerimizse onları
vareden o güzelim dünyayı
asla unutmazlar.
Onun yeşeren vadilerini,
mırıldanan ırmaklarını,
görkemli dağlarını, parça
parça ovalarını, yemyeşil
kıyılı göllerini, körfezlerini
hep severler,
ve yalnız yürekli
yaşamlarında sevecen,
özlerler hep: sık sık o Mutlu
Av Ülkesi'nden dönüp
gelirler, avutmaya ve
kucaklamaya.
Gece ve gündüz bir arada
barınamaz.
Kızıl Adam Beyaz Adam'ın
önünden hep kaçtı.
Sabah pusunun doğan
güneşin önünden kaçtığı
gibi.



Halkımın önerdiğiniz rezervasyona çekileceğini sanıyorum...

Yine de öneriniz adil gözüküyor, halkımın bunu kabul edip önerdiğiniz rezervasyona çekileceğini sanıyorum.
Ondan sonra da ayrı ve huzur içinde yaşayabiliriz, çünkü Büyük Beyaz Reis'in sözcükleri bana koyu karanlıkların içinden halkıma seslenen Doğa'nın sesi gibi geliyor.



Bizim ölülerimizse onları vareden o güzelim dünyayı asla unutmazlar...

Ay birkaç kez daha dönsün, birkaç kış
daha geçsin, Yüce Ruh'un koruması
altında bu uçsuz bucaksız topraklarda
gezinen ya da mutlu yuvalarında
yaşayan güçlü ev sahiplerinden kimse
kalmayacak, o bir zamanlar
sizinkinden daha güçlü ve umutlu olan
bir halkın yasını tutmaya.
Ama halkımın bu zamansız yazgısına
neden üzülüyorum ki?
Kabileler birbirini izler, uluslar da
öyle; tıpkı denizin dalgaları gibi.
Doğanın düzenidir bu ve üzüntünün
hiçbir yararı yoktur.



Öneriniz üzerinde düşünecek ve kararımızı size bildireceğiz...

Sizin yok oluşunuz henüz uzak olabilir,
ama o gün de mutlaka gelecektir; çünkü
Tanrısı bir dost gibi yanında dolaşan ve
kendisiyle konuşan Beyaz Adam bile
kaçınamaz bu ortak yazgıdan.
Belki sonrasında kardeş dahi olabiliriz.
Göreceğiz bakalım.
Öneriniz üzerinde düşünecek ve
kararımızı size bildireceğiz.



Bu toprağın her parçası, halkımın gözünde kutsal...

Ama kabul etsek dahi, şu an ve burada,
dilediğimiz zaman rahatsız edilmeden
atalarımızın mezarlarını ya da
dostlarımızla çocuklarımızı ziyaret
edebilmeyi şart koşuyorum.
Bu toprağın her parçası, halkımın
gözünde kutsal.
Her bir yamaç, her bir vadi, her bir ova
ve koru, artık çok gerilerde kalmış
günlerden birinde mutlu ya da acı bir
olayla kutsanmıştır.



Ölüm yoktur ki. Yalnızca dünya değiştirir insan.

Yalnızlığa adanmış bir yer yoktur yeryüzünde.
Geceleyin, köylerinizin ve kentlerinizin sokaklarında el ayak çekildiğinde, onlar zamanlar üzerlerinde gezinen ve bu güzel ülkeyi hâlâ seven ev sahipleriyle dolup taşacak.
Beyaz Adam hiç yalnız kalmayacak.
Adil olsun ve halkıma iyi davransın, çünkü ölüler güçsüz değildir.
Ölü mü dedim?
Ölüm yoktur ki.
Yalnızca dünya değiştirir insan.



ÜTOPYA'DAN

ANTROPOLOJİ GÖZÜYLE: SINIF, KÜLTÜR, KİMLİK YAZILARI

SİBEL ÖZBUDUN

343 sayfa

* * *

KÜLTÜR HALLERİ

SİBEL ÖZBUDUN

428 sayfa

* * *

HERMES'TEN İDRİS'E

BİR DİNSEL GELENEĞİN DÖNÜŞÜM DİNAMİKLERİ

SİBEL ÖZBUDUN

384 sayfa

* * *

SINIRLAR-ULUS, KİMLİK VE DEVLETİN UÇLARI

HASTİNGS DONNAN-THOMAS WİLSON

296 sayfa

* * *

ANTROPOLOJİ VE SÖMÜRGECİLİK

Derleyen: TALAL ASAD

344 SAYFA

* * *

MARKSİZM VE ANTROPOLOJİ

MAURİCE BLOCH

220 sayfa

* * *

MARX VE ANARŞİSTLER

PAUL THOMAS

444 sayfa

* * *

MARKSİZM TARTIŞMALARI: MANİFESTONUN GÜNCELLİĞİ

(Ed.) ÖZGÜR ORHANGAZİ

253 sayfa

* * *

MARX VE BEŞERİ BİLİMLER

Der: GERHARD SEEL

170 Sayfa

* * *

SOSYALİZM VE ÖZYÖNETM

REEL SOSYALİZMDEN SOSYALİT REALİTEYE

KADİR CANGIZBAY

309 sayfa

* * *

HİÇKİMSENİN CUMHURİYETİ

KADİR CANGIZBAY

134 Sayfa

* * *

LATİN AMERİKA'DA İSYANIN TARİHİ

Der: SİBEL ÖZBUDUN

551 sayfa

* * *

EĞİTİM, ÜNİVERİTE, YÖK VE AYDIN(LAR)

SİBEL ÖZBUDUN – TEMEL DEMİRER

543 sayfa

* * *

BEDENLER, DİNLER VE TOPLUMSAL CİNSİYET

Derleyen: SYLVIA MARCOS

263 sayfa

* * *

ÇILGIN ATI DÜŞLEMEK

SHERMAN ALEXIE

218 sayfa

* * *

PARLANAKA

Bolivya'dan Aymara Masalları ve Destanları

DERLEYEN: CLEMENTE MAMANİ LARUTAN

96 sayfa

* * *

IROQUOIS MASALLARI

THEANETORENS

136 Sayfa

* * *

Kızılderili Şefin Bildirgesi

Nasıl satabilirsin ki havayı

Toprağımızı alma isteğiniz
üzerinde düşüneceğiz. Halkım
Beyaz Adam'ın almak istediği
nedir, diye soracak.
Bunu bizim anlamamız zor.
Eğer o güzelim havanın,
köpüren suyun sahibi biz değilsek,
onu bizden nasıl alabilirsiniz ki?
Güneşte pırıldayan her bir çam
ağacının, kara ormanların
üzerinde salınan sisin,
vızıldayan her arının,
halkımızın belleğinde ve
düşüncelerinde kutsal bir
anlamı var.
Ağaçta yükselen özsuyu
Kızıl Adam'ın anısını taşıyor.
Biz toprağın parçasıyız,
toprak da bizim parçamız.
Hoş kokulu çiçekler
kızkardeşlerimiz bizim,
rengeyiği, at, yüce kartal ise
erkek kardeşlerimiz.
Irmağın köpüren dalgaları,
çayırdaki çiçeklerin özsuyu,
tayın teri ve insanın teri,
her biri bir tek soya,
bizim soyumuza ait.
Bu yüzdendir ki,
Washington'daki Büyük Reis
Bizden toprağımızı isterken,
çok şey istiyor.



ISBN 978-975-8382-26-2
9 789758 382262

UTOPYA
Ötekiler Dizisi